

Statistik nach Sprachen:

Veröffentlichungen	1936	1937	
1. in polnischer Sprache	6270	6404	(+ 134)
2. " ukrainischer Sprache	306	452	(+ 146)
3. " Jiddisch u. Hebräisch	448	442	(- 6)
4. " Deutsch	321	251	(- 70)
5. " Französisch	278	177	(- 101)
6. " Lateinisch	64	62	(- 2)
7. " Russisch	45	39	(- 6)
8. " Weißrussisch	22	21	(- 1)
9. " anderen Sprachen	217	158	(- 59)
Insgesamt:	7971	8006	(+ 35)

Die in den Jahren 1936 und 1937 in Polen erschienenen 7971 und 8006 Werke umfassen 727 und 649 Übersetzungen. Der Index translationum nennt für die beiden Jahre 747 und 650.

Statistik des Index translationum:

	1936	1937	
In Polen erschienene Übersetzungen			
ins Polnische	597	494	(- 103)
in andere Sprachen	65	43	(- 22)
Im Ausland erschienene Übersetzungen			
ins Polnische	85	113	(+ 28)
Insgesamt:	747	650	(- 97)

Nachstehend die Einteilung nach Wissenschaftsgebieten.

In Polen erschienene und bei der Nationalbibliothek in Warschau hinterlegte nicht periodische Veröffentlichungen:

Wissenschaftsgebiete	1936	1937	
1. Nachschlagewerke, Allgemeines	19	26	(+ 7)
2. Bibliographie, Bibliotheken, Museen	125	81	(- 44)
3. Religion, Theologie	798	945	(+ 147)
4. Philosophie, Pädagogik, Ästhetik, Ethik	139	150	(+ 11)
5. Mathematik, Astronomie	195	173	(- 22)
6. Physik, Chemie	191	187	(- 4)
7. Geologie, Mineralogie, Meteorologie	77	103	(+ 26)
8. Botanik, Zoologie, Anatomie, Biologie	303	266	(- 37)
9. Anthropologie, Vorgeschichtliche Zeit, Ethnographie, Folklore	74	79	(+ 5)
10. Linguistik, Philologie	284	338	(+ 54)
11. Geschichte, Hilfswissenschaften	385	364	(- 21)
12. Geographie, Reisen	107	91	(- 16)
13. Literaturgeschichte, Kritik	246	149	(- 97)
14. Schöne Literatur	1599	1571	(- 28)
15. Bildende Künste, Archäologie	100	82	(- 18)
16. Theater, Musik, Tanz, Film	34	39	(+ 5)
17. Recht	380	309	(- 71)
18. Soziale Wissensch., Politik, Presse, Statistik	423	446	(+ 23)
19. Nationalökonomie, Finanzen, Versicherung	243	247	(+ 4)
20. Pädagogik	227	180	(- 47)
21. Körperliche Erziehung, Spiel, Sport	85	58	(- 27)
22. Medizin, Apothekerkunst, Tierarzneikunst	935	1032	(+ 97)
23. Industrie, Handel, Frachtverkehr	208	221	(+ 13)
24. Technologie, Weibliche Berufe	245	288	(+ 43)
25. Land-, Forst- u. Hauswirtschaft, Jagd, Fischerei	467	522	(+ 55)
26. Meer, Marine, Militärsiegerkunst	82	59	(- 23)
Insgesamt:	7971	8006	(+ 35)

Einteilung nach dem Umfang der Werke:

	1936	1937	
Veröffentlichungen bis zu 4 Bogen	5323	4950	(- 373)
Veröffentlichungen von über 4 Bogen	2638	3056	(+ 408)
Insgesamt:	7971	8006	(+ 35)

Rumänien.

Vom Konservator der Bibliothek der rumänischen Akademie stammt eine sehr vollständige Übersicht der literarischen Produktion Rumäniens im Jahre 1937.

In Rumänien erschienene Werke:

	1936	1937	
1. Bibliographie	19	21	(+ 2)
2. Soziale Wissenschaften, Berichte	4374	4306	(- 68)
3. Angewandte Wissenschaften	576	609	(+ 33)
4. Reine Wissenschaften	182	258	(+ 76)
5. Geschichte	168	189	(+ 21)
6. Philosophie	39	49	(+ 10)
7. Philologie	14	17	(+ 3)
8. Religion	193	208	(+ 15)
9. Dichtkunst	81	91	(+ 10)
10. Literarische Prosa	534	527	(- 7)
11. Musikstücke	103	124	(+ 21)
12. Landkarten	61	70	(+ 9)
13. Atlanten	7	2	(- 5)
14. Kunstblätter	55	99	(+ 44)
15. Alben	24	30	(+ 6)
Insgesamt:	6430	6600	(+ 170)

Oder nach Sprachen geordnet:

In Rumänien erschienene Werke:

	1936	1937	
1. in rumänischer Sprache	5794	5907	(+ 113)
2. " ungarischer "	236	232	(- 4)
3. " französischer "	181	217	(+ 36)
4. " deutscher "	191	186	(- 5)
5. " russischer "	7	21	(+ 14)
6. " englischer "	15	15	(=)
7. " italienischer "	3	9	(+ 6)
8. " lateinischer "	—	5	(+ 5)
9. " jiddischer "	—	5	(+ 5)
10. " albanischer "	3	1	(- 2)
Insgesamt:	6430	6600	(+ 170)

Übersetzungen ins Rumänische:

	1936	1937	
1. aus dem Französischen	84	64	(- 20)
2. " " Englischen	36	40	(+ 4)
3. " " Deutschen	36	22	(- 14)
4. " " Russischen	22	15	(- 7)
5. " " Italienischen	19	10	(- 9)
6. " " Lateinischen	16	5	(- 11)
7. " " Esperanto	—	5	(+ 5)
8. " " Tschechischen	1	3	(+ 2)
9. " " Griechischen	2	2	(=)
10. " " Ungarischen	7	2	(- 5)
11. " " Spanischen	4	—	(- 4)
12. " " Jiddischen	2	—	(- 2)
13. " " Polnischen	1	—	(- 1)
Insgesamt:	230	168	(- 62)

Insgesamt des Index translationum: 230 146 (- 84)

Die Mehrzahl der in den Jahren 1936 und 1937 in Rumänien veröffentlichten Übersetzungen gehört der schönen Literatur oder der literarischen Prosa an (Klasse 10 der Einteilung nach Wissenschaftsgebieten).

	1936	1937	
Insgesamt der schönen Literatur	534	527	(- 7)
Übersetzungen in der Schönen Literatur	150	109	(- 41)

Rumänische Werke der Schönen Literatur: 384 418 (+ 34)

Auf die anderen Klassen der Wissenschaftsgebiete verteilen sich die Übersetzungen wie folgt:

Übersetzungen ins Rumänische:

	1936	1937	
Soziale Wissenschaften, Berichte	45	26	(- 19)
Religion	20	12	(- 8)
Reine Wissenschaften	8	8	(=)
Geschichte	3	6	(+ 3)
Angewandte Wissenschaften	4	3	(- 1)
Dichtkunst	—	3	(+ 3)
Philosophie	—	1	(+ 1)
Insgesamt:	80	59	(- 21)

Was die periodischen Veröffentlichungen betrifft, so zählt sie die Statistik nicht nach der Erscheinungsweise, sondern nur nach Sprachen auf.

	1936	1937	
Periodische Veröffentlichungen			
in rumänischer Sprache	1749	1878	(+ 129)
" ungarischer "	254	206	(- 48)
" deutscher "	126	124	(- 2)
" französischer "	29	33	(+ 4)
" anderen Sprachen	57	47	(- 10)
Gemischtsprachige	80	55	(- 25)
Insgesamt:	2295	2343	(+ 48)

Schweiz.

Die literarische Produktion der Schweiz ist im Jahre 1937 in der Zunahme. Die von Schweizern im Ausland veröffentlichten Werke sowie einige wenige Werke ausländischer Verfasser über die Schweiz werden von der Statistik, als nicht zur eigentlichen Produktion der Schweiz gehörig, nicht mit erfasst. Die im Ausland verlegten Werke schweizerischer Verfasser und die ebenfalls im Ausland verlegten Werke ausländischer Verfasser über die Schweiz beliefen sich im Jahre 1935 (448) auf 22,9% und in den Jahren 1936 (427) und 1937 (501) auf 23,6% der bodenständigen schweizerischen Produktion.

Nachstehend die Statistik der in den Jahren 1936 und 1937 in der Schweiz im Buchhandel erschienenen Werke nach Wissenschaftsgebieten.